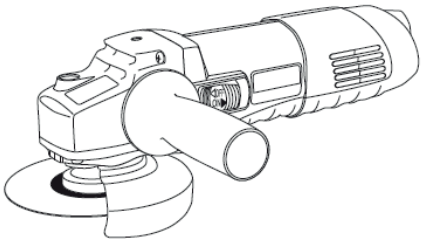
FELISATTI®

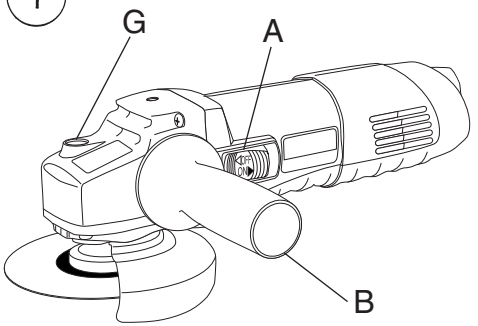
APF125/1010



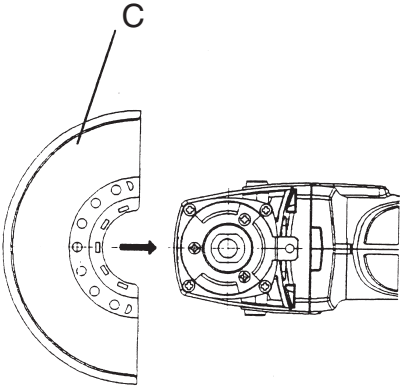
GB	Operating Instructions	MINI POLISHER
E	Instrucciones de servicio	MINIPULIDORA
F	Notice d'utilisation	MINIPONCEUSE
I	Istruzioni per l'uso	MINIPULITRICI
D	Bedienungsanleitung	MINIPOLIERMASCHINEN
P	Instruções de funcionamento	MINI-POLIDORA
FI	Käyttöohjeet	MINIHIOMAKONE

CE

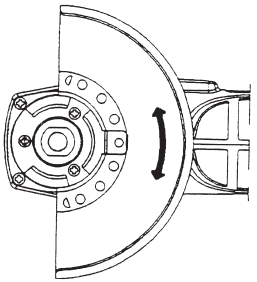
1



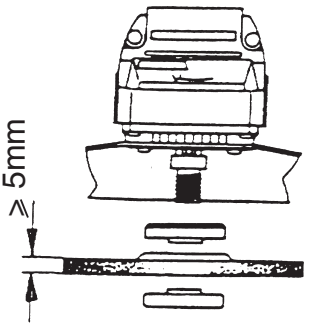
2



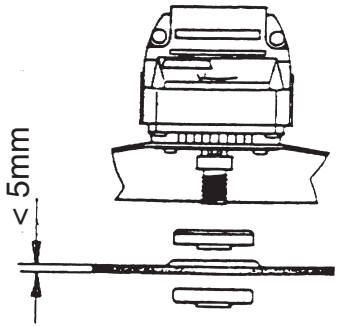
3



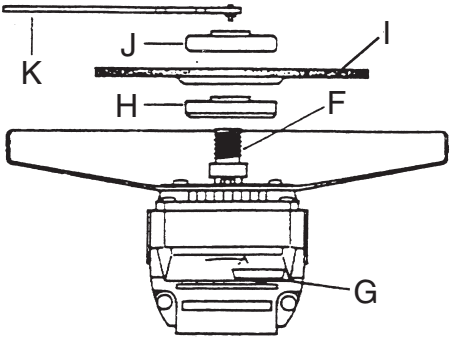
4



5



6



GB

TECHNICAL DATA

Mini polisher		APF125/1010
Input power	W	1010
No-load speed	rpm	4000
Max. disc diameter	mm	125
Spindle thread	ISO	M14
Approx. weight (without acces.)	Kg.	2

The instructions contained in this manual must be strictly followed, it should be carefully read and kept close at hand to use when carrying out maintenance on the indicated parts.

If the machine is used carefully and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

A Start-up switch (Fig. 1)
B Auxiliary handle (Fig. 1)
C Disc guard (Fig. 2)
F Spindle (shaft) (Fig.6)
G Spindle blocking button (Fig. 1 and 6)
H Support plate (Fig. 6)
I Abrasive disc (Fig. 6)
J Clamping nut (Fig. 6)
K Pin spanner (Fig. 6)

EQUIPMENT

- Disc guard
- 1 auxiliary handle
- 1 pin spanner
- Disc clamping nuts
- Operating instructions
- Safety instructions
- Warranty

SAFETY INSTRUCTIONS

- See **"Safety Instructions"** manual supplied with this instruction manual.
- **WARNING!** Never use the machine without the guard. Keep guards in place.
- **WARNING!** Do not grind material containing amianthus. Working with materials containing amianthus/asbestos and/or silica stones produces a dust, which is harmful to health. Protect yourself from inhaling this dust, in compliance with current regulations on accident prevention.
- For your personal safety, always connect the machine to a mains supply protected by a differential and thermal cutout switch, in accordance with regulations on low-voltage wiring sitemaps.
- Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesive labels).
- Check the work area with a metal detector for hidden wires, gas and/or water pipes.
- Always unplug the machine before carrying out work on it.
- Always stop the machine by switching it off, not by unplugging it.
- **WARNING!** Before each use, inspect the plug and lead. Should they need replacing, have this done by an official service centre.
- Always keep the mains lead clear of the working range of the machine.
- Only plug the machine in when it is switched off.
- Always use the machine with the auxiliary handle attached.
- Hold the machine firmly in both hands and in a stable position.
- Check that the stated disc speed is equal to or greater than the polisher's rated speed.
- Verify that the disc dimensions are compatible with the polisher.
- The abrasive discs should be handled and kept with the utmost care, in accordance with the manufacturer's instructions.
- Protect the sanding tool from knocks, blows and grease.
- Check the disc carefully before use to make sure it is not damaged or cracked. Replace cracked or damaged discs immediately.
- Make sure the discs are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check that the disc has been properly fitted and secured before using the machine. Start the machine with no load and run for 30 seconds in a safe position; if you notice serious vibration or any other defect stop the machine immediately. This may be a sign of incorrect fitting or a badly balanced disc.
- Use only clamps or plates specified for this tool. Do not use separate bushings or adapters to adapt grinding discs with large holes.
- In machines designed to be used with accessories with threaded holes, check that the thread on the disc is long enough to take the length of the spindle.
- Ensure that the part to be worked on is firmly secured before beginning any grinding or cutting operation.
- Ensure that piece being worked is firmly held in place before commencing any polishing operation.
- Due to the flexibility of the power tool support disk, do not use the unit face on when working, incline it by 10-20 degrees.
- For trimming, the angle formed by the disc and the work surface should be approximately 30 to 40 degrees for optimum results.
- Never use cutting discs for deburring. Do not subject cutting discs to lateral pressure.
- Beware of shavings that fly off. Hold the tool that so that sparks fly away from you or other people and inflammable materials.

- When working on stone, use dust extraction equipment and wear a mask.
- For efficient work, always choose the right size and type of disk, open or closed disk structure or other polishing disks or wire brushes found in the market based on the material and surface finish. Use grinding vessels with synthetic binder for 45 m/s.
- When working with the machine, always wear safety goggles and ear protection. Other personal protection equipment such as dust masks, gloves, helmet and apron should be worn when necessary, along with non-slip safety footwear. A dust mask is required when the dust from the material deburred, such as paint or other coating, is harmful. If in doubt, use safety equipment.
- Make sure the vents are free when working with dust. If they require cleaning, first unplug the machine, do not use metal objects and avoid damaging internal parts.
- Do not touch the sanding/grinding tools when rotating.
- **WARNING!** The disc will continue to rotate for a time after the machine is switched off.
- **WARNING:** Certain types of dust produced by mechanical polishing, sawing, grinding and drilling, together with other construction activities, contain chemical agents which are known to cause cancer, congenital and other similar defects. Some examples of the chemical agents are given below: the lead in lead-based paint, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and also arsenic and chromium from chemically treated wood. The risk deriving from this type of exposure varies and depends on the frequency with which this type of work is carried out. In order to reduce exposure to these chemical agents: work in a well-ventilated area and work with approved safety equipment, such as face masks which are specially designed to filter out microscopic particles.

BRIEF DESCRIPTION

This polisher has been designed to polish all types of construction and industrial surfaces, and for cutting, deburring and cutting metals and stone without the use of water.

BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label.

FITTING SAFETY DEVICES

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

1.1. Fitting the disc guard

Position the guard at the front of the disc holder and insert it in the slot as indicated in Fig. 2.

Turn the guard toward the tab of the spring held by 3 screws and use a screwdriver to raise the tab (Fig. 2) to mount the guard as shown in Fig. 3.

The guard can be moved manually to the marked positions. To remove the guard, perform the same steps in reverse order.

WARNING! The closed part of the disc guard should always point towards the user.

1.2. Fitting the auxiliary handle

Use of the auxiliary handle is obligatory in order to ensure greater control and safety when handling the tool.

The auxiliary handle **B** must be screwed on to the right or left side, depending on the type of work to be carried out.

FITTING THE ACCESSORIES (DISCS AND WHEELS)

WARNING! For safety reasons, the machine should always be unplugged from the mains before changing the disc or wheel. Always work with the guard on and wear safety goggles.

Use deburring and cutting discs with fibre-reinforced synthetic binders, for a max. peripheral speed of 80 m/s and cup wheels with synthetic binder for 45 m/s.

Use cup wheels with synthetic binder for 45 m/s.

Protect discs and wheels from knocks and blows.

WARNING! Never press the blocking button when the machine is running. The shaft must have stopped completely before the blocking button is pressed.

To fit the disc, proceed as follows (Fig. 6):

1. Block the spindle (shaft) **F**, by pressing the blocking button **G**.
2. With the pin spanner **K**, remove the clamping nut **J** from the spindle **F**.
3. Fit the abrasive disc on the support plate **H**.
4. Replace the clamping nut **J**, using the pin spanner **K**. The position of the nut **J** will depend on the thickness of the disc (see Fig. 4 and 5).
5. Once the disc is fitted, check that the blocking button has returned to its original position due to movement of the incorporated spring.

STARTING THE TOOL

WARNING! Check that the mains voltage is the same as that in the machine's specifications.

Plug the machine in with the switch off.

Start the machine by turning the switch to position 1 ("ON"). To switch off, do the same in reverse.

Constant electronic performance

The built-in module permits:

- Soft start.
- The maintenance of a practically constant rated speed up to rated power.

WORKING INSTRUCTIONS

When polishing, the part being worked must be fixed in place unless its own weight can maintain it in a stable position. The machine should be firmly held in both hands. Switch the machine on and wait for it to reach maximum speed. Then carefully apply the machine to the surface to be polished. Because the machine's support disc is flexible, it must not be frontally supported during operation, instead, it should be held at an angle of between 10 and 20 degrees.

Heavy force should never be applied to the machine. Excessive pressure may lead to jams, motor overheating, burning of the part being polished and kickbacks.

Use sandpaper discs which are suitable for the surface to be worked and the required results.

PRECAUTION: During polisher operation, the electrical cable should always be kept behind to prevent it being trapped.

For cutting or deburring, the part to be worked on must be secured, unless it is heavy enough to remain in a stable position by itself.

For optimum performance and results when deburring, it is advisable that the surface and the disc form an angle of approximately 30º-40º. Guide the tool by pressing lightly forwards and backwards. This prevents the part from overheating or changing colour and the formation of striations.

WARNING! Never use a cutting disc for deburring.

When cutting, do not exert pressure on the disc. Do not tilt the machine. The disc should not tilt or oscillate. Work with a steady speed, appropriate for the type of material. When cutting, bear in mind the direction of the work. Guide the machine against the direction of the cutting tool, **never in the opposite direction**; otherwise there is a risk of the machine veering off the cutting line uncontrollably. When cutting profiles or rectangular section tubes, we recommend starting the cut on the shortest side.

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

- **Inspect the tool:** Using a worn deburring or cutting tool will diminish the efficiency of the work and could damage the motor.
- **Inspect the mounting screws:** Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- **Motor maintenance:** Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- **Brush replacement:** The brushes should be replaced after 150 200 hours use or when they are less than 10 mm long. Have this done by an Official Service Centre. We recommend that at every second change of brushes, you take the machine to one of our Official Service Centres for general cleaning and oiling.
- Use only **Felisatti** accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a **Felisatti** Official Service Centre.

Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, **in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.**

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN 60745-1, usually reach:

Acoustic pressure = 90 dB(A)

Sound-power level = 103 dB(A)

Use ear protection!

Vibration acceleration = 2.9 m/s^2

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our sole responsibility, that the **FELISATTI** brand products described in this manual APF125/1010 comply with the following standards or standard documents: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 and EN61000-3-3:2008 in accordance with EU Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2002/95/EC.

CE 13

Jordi Carbonell
Plant Mgr.

Santiago López
Marketing Mgr.

We reserve the right to make technical changes 01/2013

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Minipulidoras		APF125/1010
Potencia absorbida	W	1010
Velocidad en vacío	rpm	4000
Diámetro máx. disco	mm	125
Rosca del eje de trabajo	ISO	M14
Peso aprox. (sin acces.)	Kg.	2

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, leerlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas.

Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. **Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.**

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

A Interruptor de mando (Fig.1)
B Empuñadura auxiliar (Fig.1)
C Protección del disco (Fig.2)
F Husillo (eje) (Fig.6)
G Botón de bloqueo del husillo (Fig.1 y 6)
H Platina de apoyo (Fig.6)
I Disco abrasivo (Fig.6)
J Tuerca fijación (Fig.6)
K Llave de pivotes (Fig.6)

EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- 1 protección disco
- 1 empuñadura auxiliar
- 1 llave de pivotes
- Tuercas fijación disco
- Manual de instrucciones de servicio
- Instrucciones de seguridad
- Documento de garantía

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Ver el manual adjunto **"Instrucciones de seguridad"** que se suministra conjuntamente con el presente manual de instrucciones.
- **¡ATENCIÓN!** Nunca usar la máquina sin la protección. Mantener las protecciones en su lugar.
- **¡ATENCIÓN!** No se debe esmerilar material que contenga amianto. Al trabajar con materiales de amianto / asbesto y/o piedras de sílice, el polvo que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de prevención de accidentes.
- Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.
- No perforar la carcasa de la máquina, pues se interrumpe el aislamiento de protección (utilizar rótulos adhesivos).
- Controlar el área de trabajo con un detector de metales ya que puede haber conductores eléctricos, tuberías de gas y/o agua ocultas.
- Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
- Al parar la máquina debe hacerse siempre por medio del interruptor, no desconectando la clavija.
- **¡ATENCIÓN!** Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en el caso de que estén deteriorados.
- Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.
- Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.
- La máquina se debe usar siempre con la empuñadura adicional montada.
- Sostener siempre la máquina fuertemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- Comprobar que la velocidad marcada en el disco sea igual o superior a la velocidad nominal de la pulidora.
- Asegurarse que las dimensiones del disco sean compatibles con la pulidora.
- Los discos abrasivos tienen que ser manipulados y guardados con cuidado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Proteger el útil de lijar contra golpes, choques y grasa.
- Comprobar cuidadosamente el disco para cerciorarse que no esté dañado ni tenga grietas antes de utilizarlo. Reemplazar inmediatamente los discos con grietas o dañados.
- Asegurarse que los discos se monten de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Asegurarse que el producto abrasivo haya sido bien colocado y fijado antes de usar la máquina. Poner en marcha la máquina en vacío durante 30 segundos en una posición segura; si se detecta una vibración considerable u otros defectos parar inmediatamente la máquina. Esto puede indicar una instalación incorrecta o un disco mal equilibrado.
- Emplear sólo bridas o platinas especificadas para esta herramienta. No usar dollas reductoras separadas o adaptadores para adaptar los discos abrasivos con agujeros grandes.
- En máquinas pensadas para ir con accesorios con agujero de rosca, asegurar que la rosca en el disco es lo suficiente larga para aceptar la longitud del eje.
- Comprobar la correcta sujeción de la pieza de trabajo antes de empezar cualquier operación de esmerilado o tronzado.
- Comprobar la correcta sujeción de la pieza de trabajo antes de empezar cualquier operación de pulido.

- Dado que el disco soporte de la máquina es flexible, no debe apoyarse frontalmente al trabajar; apoyarlo inclinando entre 10-20 grados.
- En el desbarbado, el ángulo formado por el disco y la superficie trabajada debe ser de 30 a 40 grados aproximadamente para un rendimiento óptimo.
- No utilizar jamás discos tronzadores para desbastar. No someter los discos tronzadores con una presión lateral.
- Tener cuidado con las virutas que saltan. Sostener la herramienta de modo que las chispas salten donde no esté usted ni otras personas ni materiales inflamables.
- Al trabajar la piedra utilizar equipo para aspiración de polvo y llevar mascarilla antipolvo.
- Para que el trabajo sea efectivo debe seleccionar-se, en función del material y acabado superficial, el tamaño y abrasivo adecuado, estructura abierta o cerrada del disco, u otros discos de pulir o cepillos de púas de existencia usual en el mercado. Utilizar vasos de amolar con aglomerante sintético para 45 m/s.
- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección y protectores auditivos. Otros equipos de protección personal como mascarilla protectora de polvo, guantes, casco y mandil pueden usarse si es necesario, así como es recomendable usar calzado de seguridad antideslizante. Cuando se considere la necesidad de usar máscara protectora contra el polvo es por las propiedades nocivas tanto del polvo del material desbarbado como de pintura u otro revestimiento de superficie. En caso de duda, se aconseja usar el equipo protector.
- Asegurarse que las aberturas de ventilación siempre estén libres cuando se trabaja con polvo. Si es necesario limpiar el polvo, primero desconectar la máquina, no utilizar objetos metálicos y evitar dañar las partes internas.
- No tocar los útiles de lijar / amolar en rotación.
- **¡ATENCIÓN!** El disco se mantiene un tiempo en marcha girando tras la desconexión del aparato.
- **ADVERTENCIA:** cierto polvo generado por el lijado, pulido, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son: plomo de pinturas a base de plomo, sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y arsénico y cromo de madera tratada químicamente. Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de la frecuencia con que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

DESCRIPCIÓN ABREVIADA

Esta pulidora ha sido diseñada para pulir y abrillantar todo tipo de superficies de construcción e industria, para tronzar, desbastar y cepillar materiales metálicos y piedra sin aportación de agua.

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: la indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.

MONTAJE DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

1.1. Montaje de la protección del disco

Situar la protección en la parte delantera del plato portadisco e introducirla en la ranura tal como se indica en la Fig.2.

Girar la protección hacia el ala del muelle sujeto por 3 tornillos al plato y por medio de un destornillador levantar la misma (Fig.2) para que la protección quede montada como se indica en la Fig.3.

La protección se puede desplazar manualmente en las posiciones grabadas en la misma. Para desmontar la protección efectuar la misma operación a la inversa.

¡ATENCIÓN! La parte cerrada de la protección del disco debe señalar siempre hacia el usuario.

1.2. Montaje empuñadura auxiliar

Con el fin de tener un mejor control y seguridad en el manejo de la máquina, es obligatorio el uso de la empuñadura auxiliar.

La empuñadura auxiliar **B** debe ser enroscada en el lado derecho o izquierdo dependiendo del tipo de trabajo que se desee realizar.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS (DISCOS Y MUELAS)

¡ATENCIÓN! Por razones de seguridad, deberá desconectarse siempre la máquina de la red antes de proceder al cambio de disco o muela. Trabaje siempre con la protección montada y use gafas de seguridad.

Utilizar discos de desbastar y tronzar con aglomerante sintético armados con fibras, para una velocidad periférica máx. de 80 m/s y vasos de amolar con aglomerante sintético para 45 m/s.

Utilizar vasos de amolar con aglomerante sintético para 45 m/s.

Los discos y muelas deben protegerse de golpes y choques.

¡ADVERTENCIA! No presionar nunca el botón de bloqueo con la máquina en marcha. Antes de apretar el botón de bloqueo, el eje debe estar completamente parado.

Para montar el disco, proceder de la siguiente manera (Fig.6):

1. Bloquear el husillo (eje) **F** presionando sobre el botón de bloqueo **G**.
2. Con la llave de pivotes **K** sacar la tuerca de fijación **J** del husillo **F**.
3. Colocar el disco abrasivo sobre de la platina de apoyo **H**.
4. Volver a colocar la tuerca de fijación **J** con la ayuda de la llave de pivotes **K**. La posición de la tuerca **J** dependerá del espesor del disco (ver Fig.4 y 5).
5. Una vez finalizada la operación de montaje, comprobar que el botón de bloqueo haya recuperado su posición inicial por efecto del muelle que lleva incorporado.

PUESTA EN MARCHA DE LA HERRAMIENTA

¡ATENCIÓN! Verificar que la tensión de la red coincida con la de las características de la máquina.

Conectar la máquina a la red con el interruptor desconectado.

La máquina se pone en marcha desplazando el interruptor de mando hacia la posición 1 ("on"). Para desconectar, actuar en sentido contrario.

Electrónica constante

El módulo incorporado permite:

- Arranque suave.
- Mantener la velocidad nominal prácticamente constante hasta la potencia nominal.

INDICACIONES PARA EL TRABAJO

Para empezar la operación de pulido será necesario fijar la pieza de trabajo, a no ser que se mantenga en posición estable por su propio peso. Es necesario que sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la herramienta y espere a que alcance toda la velocidad. Entonces, coloque con cuidado la herramienta sobre la superficie de la pieza de trabajo. Dado que el disco soporte de la máquina es flexible, no debe apoyarse frontalmente al trabajar; apoyarlo inclinando entre 10-20 grados.

No fuerce nunca la herramienta. La presión excesiva puede causar atascos, sobrecalentamientos del motor, quemas de la pieza de trabajo y contragolpes.

Utilice discos abrasivos apropiados según la superficie a pulir/lijar y según los resultados deseados.

PRECAUCIÓN: durante el pulido/lijado es necesario mantener siempre el cable hacia atrás para evitar que lo pueda coger la máquina.

Para empezar la operación de desbastar o tronzar será necesario fijar la pieza de trabajo, a no ser que se mantenga en posición estable por su propio peso.

En la operación de desbastado es aconsejable que el ángulo formado entre la superficie y el disco sea aproximadamente de unos 30º-40º para conseguir un buen rendimiento y resultados óptimos. Guiar el aparato ejerciendo leve presión con movimiento de vaivén. De esta manera, conseguirá que no se caliente excesivamente la pieza ni cambie de color, además se evita la formación de estrías.

¡ATENCIÓN! Nunca utilizar un disco tronzador para desbastar.

En la operación de tronzado no se debe ejercer presión sobre el disco. No inclinar la máquina. El disco tampoco debe ladearse ni oscilar. Se debe trabajar con un avance moderado y adecuado al tipo de material. Al tronzar es importante considerar el sentido de trabajo. El aparato debe guiarse siempre en contra de la marcha del útil, **nunca en la dirección contraria**. Existe si no el riesgo de que el aparato se salga de la línea de corte de manera incontrolada. Se aconseja que al tronzar perfiles y tubos de sección rectangular se inicie el corte por el lado de sección más pequeña.

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

- **Inspección de la herramienta:** la utilización de un útil de desbastar o tronzar gastado disminuirá la eficiencia de trabajo y podría causar desperfectos en el motor.
- **Inspeccionar los tornillos de montaje:** regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
- **Mantenimiento del motor:** prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Soplar regularmente el motor con aire a presión.
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.
- **Sustitución de las escobillas:** las escobillas deben sustituirse al cabo de unas 150-200 horas de trabajo o bien cuando su longitud sea inferior a 10 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.
- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto **Felisatti**. Piezas cuyo recambio no esté descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica **Felisatti**.

¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en el impreso anexo a estas instrucciones.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto **en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.**

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN 60745-1, se elevan normalmente a:
Nivel de presión acústica = 90 dB(A)
Nivel de potencia acústica = 103 dB(A)
¡Se han de usar protectores auditivos!
Aceleración de vibración = 2,9 m/s^2

CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca **FELISATTI** descritos en este manual APF125/1010 están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 y EN61000-3-3:2008 de acuerdo con las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2002/95/CE.

CE 13

Jordi Carbonell
Dir. Fábrica

Santiago López
Dir. Marketing

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Miniponceuses		APF125/1010
Puissance absorbée	W	1010
Vitesse à vide	rpm	4000
Diamètre max. disque	mm	125
Filetage de l'arbre	ISO	M14
Poids approx. (sans acces.)	Kg.	2

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

A Interrupteur de commande (Fig.1)
B Poignée auxiliaire (Fig.1)
C Carter de protection (Fig.2)
F Arbre (axe) (Fig.6)
G Bouton de blocage de l'arbre (Fig.1 et 6)
H Flasque (Fig.6)
I Disque abrasif (Fig.6)
J Ecrou de fixation (Fig.6)
K Clé à ergots (Fig.6)

ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE

- 1 carter de protection disque
- 1 poignée auxiliaire
- 1 clé à ergots
- Ecrous de fixation du disque
- Notice d'utilisation
- Consignes de sécurité
- Garantie

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Voir le livret **« Instructions de sécurité »** joint à cette notice d'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais utiliser la machine sans le carter de protection. Maintenir les carters en place.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas meuler un matériau contenant de l'amiante. La poussière produite en travaillant des matériaux d'amiante/asbeste et/ou des pierres de silice est nuisible à la santé. Protégez-vous de l'inhalation de ces poussières selon les normes de prévention des accidents.
- Pour votre sécurité personnelle, branchez toujours la machine sur une installation protégée par un disjoncteur, selon les normes établies pour les installations électriques à basse tension.
- Ne pas percer la carcasse de la machine, cela supprimerait l'isolation (utiliser des plaques adhésives).
- Contrôler la zone d'intervention avec un détecteur de métaux ; il est possible en effet que des conducteurs électriques, des tuyaux de gaz et/ou d'eau soient cachés.
- Débranchez toujours la prise avant d'effectuer un travail quelconque sur la machine.
- La machine doit toujours être arrêtée en relâchant l'interrupteur, non en enlevant la prise.
- **AVERTISSEMENT !** Chaque fois que vous utilisez la machine, vérifiez l'état de la prise et du câble. Faites-les remplacer par un spécialiste s'ils sont détériorés.
- Toujours tenir le câble hors du rayon d'action de la machine.
- Brancher la machine sur le secteur seulement avec l'interrupteur en position d'arrêt.
- La machine doit toujours être utilisée avec la poignée auxiliaire montée.
- Toujours tenir la machine fermement des deux mains et en maintenant une position stable.
- Vérifiez que la vitesse marquée sur le disque est égale ou supérieure à la vitesse nominale de la ponceuse.
- Vérifiez que les dimensions du disque sont compatibles avec la ponceuse.
- Les disques abrasifs doivent être manipulés et rangés avec précaution suivant les instructions du fabricant.
- Protéger le disque à meuler des coups, des chocs et de la graisse.
- Avant d'utiliser un disque, l'examiner avec soin pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé ni fendu. Remplacer immédiatement les disques fendus ou endommagés.
- S'assurer que les disques sont bien installés suivant les instructions du fabricant.
- Avant d'utiliser la machine, s'assurer que le disque abrasif a été placé et fixé correctement. Mettre la machine en marche à vide pendant 30 secondes dans une position sûre. Si vous décelez une forte vibration ou d'autres défauts, arrêter immédiatement la machine ; il est possible que la mise en place du disque soit incorrecte ou que celui-ci soit mal équilibré.
- Utiliser seulement les écrous et les flasques recommandées pour l'utilisation de cet outil. Ne pas utiliser de douilles de réduction indépendantes ou des adaptateurs pour disques abrasifs de plus grand alésage.
- Sur les machines conçues pour être utilisées avec des accessoires à alésage fileté, s'assurer que le filetage est suffisamment profond pour recevoir complètement l'arbre.
- Avant toute opération de meulage ou de tronçonnage, vérifier que la pièce à travailler est bien fixée.
- Vérifiez la bonne fixation de la pièce de travail avant de commencer toute opération de ponçage.
- Étant donné que le disque support de la machine est souple, évitez de l'appuyer frontalement en travaillant: appuyez-le en l'inclinant entre 10-20 degrés.
- Lors du meulage, l'angle formé par le disque et la surface travaillée doit être de 30 ou 40 degrés environ pour un rendement optimum.

- Ne jamais utiliser de disques à tronçonner pour les travaux de meulage. Ne pas soumettre les disques à tronçonner à une pression latérale.
- Faire attention aux projections de copeaux. Tenir l'outil de manière que les étincelles ne soient pas projetées dans votre direction ou en direction d'autres personnes ni vers des matériaux inflammables.
- Pour les travaux sur pierre, utiliser un équipement d'aspiration des poussières et porter un masque anti-poussière.
- Pour que le travail soit effectif, vous devez sélectionner, en fonction du matériel et des finitions superficielles, la taille et l'abrasif approprié, la structure ouverte ou fermée du sique, ou d'autres disques à polir, ou des brosses clutées de consommation courante. Utilisez des meules avec agglomérant synthétique pour 45 m/s.
- Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des lunettes de protection et un casque antibruit. D'autres équipements de protection personnelle tels qu'un masque anti-poussière, des gants, un casque et un tablier peuvent être utilisés si nécessaire ; il est également recommandé de porter des chaussures de sécurité antidérapantes. Le port du masque anti-poussière est nécessaire compte tenu de la nocivité des poussières produites par le matériau, la peinture ou tout autre revêtement de surface. En cas de doute, nous conseillons d'utiliser l'équipement de protection.
- Lorsque vous travaillez dans une atmosphère poussiéreuse, assurez-vous que les ouïes de ventilation de la machine sont toujours dégagées. Si vous devez nettoyer la poussière, mettez tout d'abord la machine hors tension. Ne pas utiliser d'objets métalliques et éviter d'endommager les parties internes.
- Ne pas toucher les outils de ponçage/meulage lorsqu'ils sont en rotation.
- **ATTENTION !** Le disque tourne pendant quelques instants après le débranchement de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Des poussières générées par le ponçage, le sciage, le meulage et le perçage mécaniques et de toutes autres activités de construction contiennent des agents chimiques susceptibles de provoquer des cancers, des défauts de naissance ou tout autre dommage à l'appareil reproducteur. Exemples de ces agents chimiques : plomb de peintures au plomb, silice cristalline des briques, ciment et autres produits de maçonnerie, arsenic et chrome du bois traité chimiquement. Le risque lié à ces expositions varie selon la fréquence du travail. Pour réduire l'exposition à ces agents chimiques : travaillez dans un environnement correctement ventilé et portez un équipement de sécurité comme des masques anti-poussière spécialement conçus pour empêcher toute respiration de particules microscopiques.

DESCRIPTION

Cette ponceuse a été conçue pour poncer et polir tout type de surfaces de construction et industrielles, et pour tronçonner, meuler et brosser des pièces métalliques et des matériaux sans apport d'eau.

AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur.

MONTAGE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

1.1. Montage du carter de protection

Placer le carter de protection sur la partie avant du plateau porte-disque et l'introduire dans la rainure comme indiqué sur la Fig.2.

Positionner le carter sous le ressort fixé au plateau par 3 vis et au moyen d'un tournevis, soulever celle-ci (Fig.2) pour que le carter soit monté comme indiqué sur la Fig.3.

Le carter peut être déplacé manuellement sur ses positions pré-réglées. Pour démonter le carter, effectuer la même opération en sens inverse.

AVERTISSEMENT ! La partie fermée du carter de protection doit toujours être orientée vers l'utilisateur.

1.2. Montage poignée auxiliaire

Pour un meilleur contrôle de la machine et une plus grande sécurité lors de son utilisation, il est obligatoire de se servir de la poignée auxiliaire.

La poignée auxiliaire **B** doit être vissée du côté droit ou gauche en fonction du type de travail que vous souhaitez effectuer.

MONTAGE DES ACCESSOIRES (DISQUES ET MEULES)

AVERTISSEMENT ! Pour des raisons de sécurité, vous devez toujours débrancher la machine avant de procéder au changement de disque ou de meule. Travaillez toujours avec le carter monté et mettez des lunettes de sécurité.

Utiliser des disques à ébarber et à tronçonner fabriqués avec un liant synthétique armé de fibres et prévus pour une vitesse périphérique maxi de 80 m/s et des brosses cuvettes fabriquées avec un liant synthétique prévues pour 45 m/s.

Utilisez des meules avec agglomérant synthétique pour 45 m/s.

Les disques et les meules doivent être préservés des coups et des chocs.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais utiliser le bouton de verrouillage lorsque la machine est en marche. Avant d'appuyer sur le bouton de verrouillage, l'arbre doit être complètement arrêté.

Pour monter le disque, procéder de la manière suivante (Fig.6) :

1. Bloquer l'arbre (axe) **F** en faisant pression sur le bouton de verrouillage **G**.
2. Avec la clé à ergots **K**, extraire l'écrou de fixation **J** de l'arbre **F**.
3. Placer le disque abrasif sur la flasque **H**.
4. Replacer l'écrou de fixation **J** à l'aide de la clé à ergots **K**. La position de l'écrou **J** dépendra de l'épaisseur du disque (voir Fig.4 et 5)
5. Une fois l'opération de montage terminée, vérifier que le bouton de verrouillage a repris sa position initiale grâce au ressort de rappel.

MISE EN MARCHE DE L'OUTIL

AVERTISSEMENT ! Vérifier que la tension du secteur est conforme à celle de la plaque signalétique de la machine.

Brancher la machine sur le secteur avec l'interrupteur déconnecté.

La machine se met en marche en déplaçant l'interrupteur de commande vers la position 1 ("on"). Pour l'arrêter, agir en sens inverse.

Electronique constante

Le module incorporé permet:

- Démarrage en douceur.
- De garder une vitesse nominale pratiquement constante jusqu'à l'obtention de la puissance nominale.

INDICATIONS POUR LE TRAVAIL

Pour commencer l'opération de ponçage, il est nécessaire de fixer la pièce de travail sauf si son poids lui permet de se maintenir sans fixation. Il est nécessaire de bien maintenir l'outil à l'aide des deux mains. Branchez l'outil et attendre qu'il atteigne toute sa vitesse. Ensuite, placez soigneusement l'outil sur la surface de la pièce de travail. Étant donné que le disque support de la machine est flexible, il ne doit pas être appuyé frontalement ; l'appuyer avec une inclinaison de 10 à 20 degrés.

Ne jamais forcer l'outil. Une pression excessive peut causer des empêtrements, des surchauffes du moteur, des brûlures des pièces de travail et des contrecoups.

Utilisez des disques abrasifs appropriés à la surface à poncer/polir et selon les résultats souhaités.

PRÉCAUTION : Pendant le ponçage/polissage, il est nécessaire de toujours maintenir le câble en arrière pour lui éviter d'être pris par l'appareil.

Pour commencer l'opération de meulage ou de tronçonnage, il faut fixer la pièce à travailler, à moins que celle-ci soit dans une position stable du fait de son propre poids.

Pour obtenir un bon rendement et d'excellents résultats lors de l'opération de meulage, il est recommandé que l'angle formé entre la surface et le disque soit à peu près de 30º à 40º. Guider l'appareil en exerçant une légère pression et un mouvement de va-et-vient. Vous éviterez ainsi que la pièce chauffe excessivement et qu'elle change de couleur ; vous éviterez en plus la formation de stries.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais utiliser un disque à tronçonner pour le meulage.

Lors de l'opération de tronçonnage, ne pas exercer de pression sur le disque. Ne pas incliner la machine. Le disque ne doit pas non plus pencher d'un côté ou osciller. Il faut travailler avec une avance modérée et adaptée au type de matériau. Au moment de tronçonner, il est important de tenir compte du sens de travail. L'appareil doit toujours être guidé contre la marche de l'outil, **jamais en sens inverse**. Vous risquez sinon de voir l'appareil sortir involontairement de la ligne de coupe. Lors du tronçonnage des profils et des tubes à section rectangulaire, il est conseillé de commencer la coupe du côté de la section la plus petite.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

- **Examen de l'outil :** L'utilisation d'un outil de meulage ou de tronçonnage usé réduira l'efficacité du travail et pourra endommager le moteur.
- **Examen des vis de montage :** Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement préjudiciable.
- **Entretien du moteur :** Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.
- Maintenez toujours les ouïes de ventilation dégagées et propres.
- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.
- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.
- **Remplacement des charbons :** Les balais doivent être changés toutes les 150-200 heures de service ou si leur longueur est inférieure à 10 mm. Le changement devra être effectué par un centre d'assistance agréé. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Technique qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange **Felisatti**. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique **Felisatti**.

Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.

MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré cela, **dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.**

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN 60745-1, s'élèvent normalement à :

Niveau de pression acoustique = 90 dB(A)

Niveau de puissance acoustique = 103 dB(A)

Utiliser des protecteurs auditifs !

Accélération de vibration = 2,9 m/s^2

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits **FELISATTI** (APF125/1010) décrits dans ce manuel sont conformes aux normes ou documents suivants : EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 et EN61000-3-3:2008 en accord avec les directives 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2002/95/CE.

CE 13

Jordi Carbonell	Santiago López
Dir. Usine	Dir. Marketing

Tout droit de modifications techniques réservé 01/2013

I

CARATTERISTICHE TECNICHE

Minipulitrici		APF125/1010
Potenza nominale	W	1010
Velocità a vuoto	rpm	4000
Diametro max. disco	mm	125
Filettatura dell'alberino	ISO	M14
Peso appross. (senza access.)	Kg.	2

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere figure indicate)

A Interruttore di comando (Fig.1)
B Impugnatura supplementare (Fig.1)
C Protezione del disco (Fig.2)
F Mandrino (asse) (Fig.6)
G Pulsante di bloccaggio del mandrino (Fig.1 e 6)
H Piastrina d'appoggio (Fig.6)
I Disco abrasivo (Fig.6)
J Dado di fissaggio (Fig.6)
K Chiave a perni (Fig.6)

MATERIALE IN DOTAZIONE

- 1 protezione disco
- 1 impugnatura supplementare
- 1 chiave a perni
- Dadi di fissaggio disco
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

NORME DI SICUREZZA

- Vedere il manuale allegato **"Istruzioni di sicurezza"** fornito insieme al presente manuale di istruzioni.
- **AVVERTENZA!** Non usare mai la macchina senza la protezione. Tenere le protezioni al loro posto.
- **AVVERTENZA!** Non smerigliare mai materiale contenente amianto. Lavorando con materiali che contengono amianto/asbesto e/o pietra di silice, si produce una polvere dannosa per la salute. Proteggersi dall'inalazione di tale polvere rispettando le norme di antinfortunistica.
- La macchina va collegata, per la vostra sicurezza personale, solo a reti elettriche dotate di salvavita e di disgiuntore termico ai sensi delle norme vigenti per gli impianti elettrici a bassa tensione.
- Non forate la carcassa della macchina, altrimenti danneggerete l'isolamento di protezione (usare etichette adesive).
- Controllare la superficie di lavoro con un rivelatore di metalli, poiché possono esservi fili elettrici o tubi del gas e/o idraulici occulti.
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- Spegnere la macchina sempre per mezzo dell'interruttore, non staccando la spina.
- **AVVERTENZA!** Prima di ogni utilizzo, controllate le condizioni della spina e del cavo di alimentazione della vostra macchina utensile. Se sono deteriorati, fateli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della macchina.
- Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF.
- La macchina deve essere sempre adoperata con l'impugnatura supplementare montata.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.
- Verificare che la velocità segnalata nel disco sia uguale o superiore alla velocità nominale della pulitrice.
- Assicurarsi che le dimensioni del disco siano compatibili con la pulitrice.
- I dischi abrasivi devono essere adoperati e conservati con cura, rispettando le istruzioni della fabbrica.
- Proteggere l'utensile per levigare dai colpi, dagli urti e dal grasso.
- Controllare attentamente il disco per accertarsi che non sia danneggiato né incrinato prima di utilizzarlo. Sostituire immediatamente i dischi incrinati o danneggiati.
- Controllare che i dischi vengano montati secondo le istruzioni della fabbrica.
- Accertarsi che il prodotto abrasivo sia stato montato e fissato bene prima di usare la macchina. Mettere in moto la macchina e farla girare a vuoto per 30 secondi in una posizione sicura; se si notano vibrazioni notevoli o altre anomalie, spegnerla immediatamente. Può essere segnale di un'installazione erronea o di un disco sbilanciato.
- Usare solo flange o piastrine specifiche per questo utensile. Non usare riduttori separati né adattatori per adattare i dischi abrasivi con fori grandi.
- In macchine progettate per funzionare con accessori con foro filettato, controllare che la filettatura del disco sia abbastanza lunga da accettare la misura dell'asse.
- Controllare che il pezzo da lavorare sia saldamente fissato prima di cominciare un'operazione di smerigliatura o di taglio.
- Verificare il corretto fissaggio del pezzo di lavoro prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
- Dato che il disco di supporto dell'apparecchio è flessibile, non deve essere premuto con forza durante il lavoro: appoggiarlo con un'inclinazione di 10-20 gradi.

- Nelle operazioni di rifilatura, l'angolo formato dal disco con la superficie di lavoro deve essere compreso fra i 30° e i 40° circa, per ottenere un rendimento ottimale.
- Non utilizzare mai dischi da taglio per sbozzare. Non esercitare una pressione laterale sui dischi da taglio.
- Fare attenzione agli sfridi che possono saltare via. Tenere l'attrezzo in modo che le scintille vadano lontano da voi e da altre persone o da materiali infiammabili.
- Lavorando su pietra, usare un aspiratore per la polvere e indossare una maschera antipolvere.
- Per realizzare correttamente i lavori occorre selezionare, in base al materiale lavorato e alla superficiale desiderata, le dimensioni dell'utensile e il tipo adatto di abrasivo, la struttura aperta o chiusa del disco, altri dischi per levigare o spazzole metalliche normalmente reperibili in commercio. Utilizzare vasi per molatura con agglomerante sintetico per 45 m/s.
- Quando si lavora con la macchina, è indispensabile utilizzare sempre occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Se necessario possono essere impiegati anche altri mezzi di protezione personale, come una mascherina antipolvere, guanti da lavoro, casco e grembiule; è raccomandabile usare anche calzature di sicurezza antiscivolo. Per valutare la convenienza di indossare una maschera antipolvere, tenere presente che bisogna proteggersi dalle proprietà nocive della polvere che viene prodotta sia dal materiale lavorato, sia dalla vernice o da altri rivestimenti superficiali. In caso di dubbio, si consiglia di usare la protezione.
- Accertarsi che le aperture di ventilazione siano sempre libere quando si lavora con produzione di polvere. Se è necessario pulire la polvere, spegnere prima la macchina, non utilizzare oggetti metallici ed evitare di danneggiare le parti interne.
- Non toccare gli utensili per levigare/smerigliare in rotazione.
- **ATTENZIONE!** Il disco si mantiene un tempo in marcia girando una volta disconnesso l'apparato.
- **AVVERTENZA:** La polvere generata dalla levigatura, pulizia, segatura, molatura e forature meccaniche, o da altre attività di costruzione, contengono agenti chimici che causano forme tumorali, malformazioni alla nascita o altri danni sulla riproduzione. Alcuni esempi di questi agenti chimici sono: il piombo delle vernici a base di piombo, silice cristallina dei laterizi e cemento ed altri prodotti per muratura, arsenico e cromo in legno trattato chimicamente. Il suo rischio a causa di queste esposizioni varia, dipendendo dalla frequenza con il quale si realizza questo tipo di lavoro. Per ridurre la sua esposizione a questi agenti chimici: lavori in un area ben ventilata e con apparecchiature di sicurezza omologate, come per esempio maschere antipolvere che sono disegnate specialmente per impedire mediante filtraggio il passaggio di particelle microscopiche.

DESCRIZIONE ABBREVIATA

Questa pulitrice é stata disegnata per pulire e lucidare qualsiasi tipo di superfici della costruzione ed industria, per tagliare, sbozzare e lisciare materiali metallici e pietra senza usare acqua.

PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete.

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

1.1. Montaggio della protezione del disco

Situare la protezione sulla parte anteriore del piatto portadisco e introdurla nella scanalatura, così come viene indicato dalla Fig. 2.

Girare la protezione verso l'ala della molla attaccata al piatto per mezzo di 3 viti e, utilizzando un cacciavite, alzare la stessa (Fig. 2) affinché la protezione resti montata, così come viene indicato dalla Fig. 3.

La protezione può essere spostata manualmente nelle posizioni segnalate sulla protezione stessa. Per eseguire lo smontaggio della protezione, eseguire la stessa operazione al contrario.

AVVERTENZA! La parte chiusa della protezione del disco deve essere sempre rivolta verso l'utente.

1.2. Montaggio dell'impugnatura supplementare

Per controllare meglio e con maggior sicurezza la macchina durante l'uso, è obbligatorio usare l'impugnatura supplementare.

L'impugnatura supplementare **B** deve essere avvitata sul lato destro o sinistro, a seconda del tipo di lavoro che si desidera eseguire.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI (DISCHI E MOLE)

AVVERTENZA! Per motivi di sicurezza, bisogna sempre staccare la macchina dalla rete prima di provvedere al cambio del disco o della mola. Lavorare sempre con la protezione montata e fare uso di occhiali di sicurezza.

Utilizzare dischi da sbozzo e da taglio con agglomerante sintetico rinforzati con fibre, per una velocità periferica max. di 80 m/s, e mole a tazza con agglomerante sintetico per velocità di 45 m/s.

Utilizzare vasi per molatura con agglomerante sintetico per 45 m/s.

Proteggere i dischi e le mole dai colpi e dagli urti.

AVVERTENZA! Non premere mai il pulsante di bloccaggio quando la macchina è in funzione. Prima di schiacciare il pulsante di bloccaggio, attendere che la rotazione dell' alberino sia nulla.

Per montare il disco, procedere come segue (Fig. 6):

1. Bloccare il mandrino (asse) **F** premendo il pulsante di bloccaggio **G**.
2. Con la chiave a perni **K**, togliere il dado di fissaggio **J** dal mandrino **F**.
3. Sistemare il disco abrasivo sulla piastrina d'appoggio **H**.
4. Rimettere il dado di fissaggio **J** con la chiave a perni **K**. La posizione del dado **J** dipenderà dallo spessore del disco (vedere Fig. 4 e 5).
5. Terminata l'operazione di montaggio, controllare che il pulsante di bloccaggio sia ritornato nella posizione iniziale per effetto della molla incorporata.

ATTIVAZIONE DELL'UTENSILE

AVVERTENZA! Verificare che la tensione di rete coincida con quella indicata nelle caratteristiche della macchina.

Collegare la macchina a rete con l'interruttore disinserito.

La macchina si accende spostando l'interruttore di comando verso la posizione 1 ("ON"). Per spegnerla, muoverlo in senso contrario.

Elettronica costante

Il modulo incorporato permette

- Messa in moto soave.
- Mantenere la velocità nominale costante fino alla potenza nominale.

COME SMERIGLIARE

Per iniziare l' operazione di pulizia sarà necessario fissare il pezzo di lavoro, nel caso di non sostenersi in posizione stabile dal proprio peso. É necessario che sostenga saldamente l'apparecchio con entrambe le mani. Collegare l'apparecchio ed attendere che raggiunga la massima velocità. Quindi, collocare con attenzione l'apparecchio sulla superficie del pezzo di lavoro. Considerato che il disco di supporto della macchina é flessibile, non ci si dovrà appoggiare frontalmente; appoggiarlo inclinando tra i 10-20 gradi.

Non forzare mai l'apparecchio. La pressione eccessiva può causare ostruzioni, surriscaldamenti del motore, bruciature dei pezzi di lavoro e colpi.

Utilizzare dischi abrasivi appropriati secondo la superficie da pulire/allisciare a seconda dei risultati desiderati.

PRECAUZIONE: Durante la pulizia/allisciatura è necessario mantenere sempre il cavo verso la parte posteriore per evitare che si possa entrare in contatto con la macchina.

Per cominciare a sbozzare o a tagliare sarà necessario fissare il pezzo da lavorare, a meno che non si mantenga stabile per il suo stesso peso.

Per sbozzare è consigliabile che l'angolo esistente tra la superficie e il disco sia di circa 30º-40º, se si vuole ottenere un buon rendimento e un risultato perfetto. Guidare l'apparecchio esercitando una leggera pressione, muovendolo avanti e indietro. In questo modo, il pezzo non si surriscalderà e non cambierà colore; inoltre, si evita la formazione di righe.

AVVERTENZA! Non usare mai un disco da taglio per sbozzare.

Per il taglio non bisogna fare pressione sul disco. Non inclinare la macchina. Il disco non deve essere inclinato né fatto oscillare. Occorre lavorare avanzando moderatamente, nel modo più adeguato al tipo di materiale. Nel taglio bisogna fare attenzione al senso di lavoro. L'apparecchio deve essere sempre guidato contro la marcia dell'utensile, **mai nella direzione opposta**. In caso contrario c'è il rischio che l'apparecchio esca incontrollatamente dalla linea di taglio. Per tagliare profilati e tubi a sezione rettangolare, si consiglia di cominciare dal lato che ha la sezione più piccola.

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

CURA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

- **Ispezione dell'attrezzo:** L'uso di un utensile da sgrosso o da taglio consumato influisce negativamente sul risultato del lavoro e potrebbe causare guasti al motore.
- **Ispezionare le viti di assemblaggio:** Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.
- **Manutenzione del motore:** Dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.
- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere e pulite.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- **Sostituzione delle spazzole:** Le spazzole devono essere sostituite dopo circa 150-200 ore circa di funzionamento, oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 10 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.
- Usare solo accessori e ricambi originali **Felisatti**. Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato **Felisatti**.

Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

VALORI RELATIVI AI RUMORI E ALLE VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, **in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.**

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN 60745-1, giungono normalmente a:

Livello di pressione acustica = 90 dB(A)
Livello di potenza acustica = 103 dB(A)
Usare protezioni per l'udito!
Accelerazione di vibrazione = 2,9 m/s^2

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti marca **FELISATTI** APF125/1010 descritti in questo manuale sono conformi ai requisiti delle norme o dei documenti standardizzati seguenti: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 e EN61000-3-3:2008, ai sensi delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2002/95/CE.

CE 13

Jordi Carbonell
Direttore della fabbrica

Santiago López
Direttore Marketing

D

TECHNISCHE DATEN

Minipoliermaschinen		APF125/1010
Aufnahmeleistung	W	1010
Leerlaufgeschwindigkeit	U/min.	4000
Max. Scheibendurchmesser	mm	125
Gewinde der Arbeitswelle	ISO	M14
Gewicht ca. (ohne Zubehör)	Kg.	2

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen. Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe erwähnte Abbildungen)

A Betriebsschalter (Abb.1)
B Zusatzhandgriff (Abb.1)
C Schleifscheibenschutz (Abb.2)
F Spindel (Welle) (Abb.6)
G Sperrtaste der Spindel (Abb.1 und 6)
H Auflageplatte (Abb.6)
I Schleifscheibe (Abb.6)
J Befestigungsmutter (Abb.6)
K Stirnlochschlüssel (Abb.6)

MITGELIEFERTES MASCHINENZUBEHÖR

- 1 Schutzhaube
- 1 Zusatzgriff
- 1 Stirnlochschlüssel
- Befestigungsmutter für die Schleifscheibe
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

SICHERHEITSHINWEISE

- Siehe die entsprechenden **„Sicherheitsanweisungen“** die zusammen mit der vorliegenden Betriebsanleitung geliefert werden.
- **WARNHINWEIS!** Die Maschine nie ohne Schutzvorrichtung benutzen. Die Schutzvorrichtungen nicht abnehmen.
- **WARNHINWEIS!** Asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht geschliffen werden. Beim Arbeiten mit asbesthaltigen Werkstoffen oder Kieselsteinen wird gesundheitsschädlicher Staub erzeugt. Schützen Sie sich gemäß der Unfallverhütungsvorschriften vor dem Einatmen dieses Staubs.
- Schließen Sie das Werkzeug zu Ihrem Schutz und gemäß der Vorschriften für Niederspannungeinrichtungen immer an ein durch Fehlerstromschutzschalter und Überlastschalter geschütztes Netz an.
- Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da die Schutzisolierung unterbrochen wird (Aufkleber verwenden).
- Den Arbeitsbereich mit einem Metalldetektor überprüfen, da sich dort versteckte elektrische Leitungen, Gasleitungen und/oder Wasserleitungen befinden könnten.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Maschine muß immer mit dem Schalter ausgeschaltet werden. Dazu nicht den Netzstecker verwenden.
- **WARNHINWEIS!** Prüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine den korrekten Zustand des Steckers und des Kabels. Sollte deren Zustand nicht korrekt sein, lassen Sie sie durch einen Fachmann ersetzen.
- Halten Sie das Kabel immer fern vom Arbeitsbereich der Maschine.
- Die Maschine nur ausgeschaltet an den Netzstrom anschließen.
- Die Maschine muß immer mit montiertem Zusatzgriff benutzt werden.
- Die Maschine immer fest mit beiden Händen und bei sicherem Stand halten.
- Überprüfen Sie, dass die auf der Schleifscheibe angegebene Geschwindigkeit der Nenngeschwindigkeit der Poliermaschine entspricht oder diese überschreitet.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe mit der Maschine kompatibel sind.
- Die Schleifscheiben müssen entsprechend der Anweisungen des Herstellers behandelt und aufbewahrt werden.
- Die Schleifmaschine vor Schlägen, Stößen und Fett schützen.
- Vor der Benutzung die Schleifscheibe sorgfältig auf Beschädigungen und Risse untersuchen. Schleifscheiben mit Rissen oder Beschädigungen sind sofort auszutauschen.
- Achten Sie darauf, daß die Schleifscheiben gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert werden.
- Achten Sie vor Benutzung der Maschine darauf, daß das Schleifmittel korrekt montiert und befestigt worden ist. Die Maschine zunächst 30 Sekunden im Leerlauf laufen lassen. Werden dabei übermäßige Vibrationen oder andere Störungen festgestellt, die Maschine sofort abschalten. Dies könnte auf eine falsche Montage oder eine unrunde Schleifscheibe hinweisen.
- Nur die für dieses Werkzeug spezifizierte Anschlüsse und Scheiben verwenden. Verwenden Sie keine zusätzlichen Reduzierwellen oder Adapter zur Anpassung von Schleifscheiben mit großen Bohrungen.

- Bei Maschinen, die für den Einsatz von Zubehörteilen mit Gewindebohrung gedacht sind, muß das Gewinde in der Scheibe zur Aufnahme der Wellenlänge ausreichend groß sein.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Schleifoder Trennschleifarbeiten die korrekte Befestigung des Werkstücks.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Polierarbeiten die korrekte Befestigung des Werkstücks.
- Da die Tragscheibe der Maschine flexibel ist, darf sie beim Arbeiten nicht frontal aufgesetzt werden, das Aufsetzen erfolgt einem Neigungswinkel von 10-20 Grad.
- Für eine optimale Arbeitsleistung beim Schruppschleifen muß der Winkel zwischen der Scheibe und der bearbeiteten Oberfläche etwa 30 bis 40 Grad betragen.
- Setzen Sie zum Schleifen niemals Trennscheiben ein! Die Trennscheiben keiner seitlichen Belastung aussetzen.
- Vorsicht mit abspringenden Spänen. Das Werkzeug so halten, daß die Späne in eine Richtung abgehen, wo sich weder Sie noch andere Personen aufhalten, und sich auch keine entzündlichen Werkstoffe befinden.
- Benutzen Sie bei der Bearbeitung von Steinen eine Staubabsauganlage und tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Für ein effektives Arbeiten müssen die geeigneten Größen und Schleifmittel, die geöffnete oder geschlossene Struktur der Scheibe oder andere handelsübliche Polierscheiben oder Drahtbürsten in Abhängigkeit vom Material und der Oberfläche gewählt werden. Benutzen Sie Schleifscheiben mit synthetischem Bindemittel für 45 m/s.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer ein Schutzbrille und einen Gehörschutz. Andere Personenschutzvorrichtungen wie Staubschutzmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind je nach Bedarf zu benutzen. Ebenso wird das Tragen von rutschsicheren Sicherheitsschuhen empfohlen. Die Notwendigkeit zum Tragen einer Staubschutzmaske ergibt sich aus den giftigen Eigenschaften des Staubs des abgeschliffenen Materials selbst und der Farbe oder anderen Oberflächenbeschichtung des Materials. Im Zweifelsfall sollte immer die Schutzausrüstung getragen werden.
- Vergewissern Sie sich, daß die Belüftungsöffnungen beim Arbeiten mit Stauberzeugung immer geöffnet sind. Muß der Staub entfernt werden, zuerst die Maschine abschalten. Keine metallischen Gegenstände verwenden, und darauf achten, daß die Elemente im Innern nicht beschädigt werden.
- Berühren Sie nicht die drehenden Schleifwerkzeuge.
- **VORSICHT!** Die Schleifscheibe dreht nach dem Abschalten des Gerätes noch gewisse Zeit nach.
- **WARNHINWEIS:** Gewisser Staub der bei mechanischen Vorgängen wie Schleifen, Polieren, Sägen, Mahlen und Bohren sowie durch andere Bautätigkeiten entsteht, enthält chemische Stoffe die Krebs, Geburtsfehler und andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele dieser chemischen Stoffe sind: Bleifarben auf Bleibasis, Kieselerdekristalle aus Steinen, Zement und anderen Mauerwerksstoffen, Arsen und Chrom aus chemisch behandelten Holz. Das gesundheitliche Risiko aufgrund dieser Gefährdungen hängt von der Häufigkeit dieser Art von Arbeit ab. Um den Kontakt mit diesen chemischen Stoffen zu verringern: Arbeiten Sie in gut gelüfteten Räumen und mit geprüften Arbeitsschutzmitteln, wie zum Beispiel spezielle Staubschutzmasken, die durch ihre Filter das Einatmen von mikroskopischen Partikeln verhindern.

KURZBESCHREIBUNG

Diese Poliermaschine ist entwickelt worden, um jede Art von Oberflächen in Industrie und Bauwesen zu polieren und ihnen Hochglanz zu verleihen, und wurde zum Trennschleifen, Schleifen und Bürsten von Metall und Stein ohne Einsatz von Wasser entwickelt.

VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

MONTAGE DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

WARNHINWEIS! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

1.1. Montage der Schutzvorrichtung der Schleifscheibe

Die Schutzvorrichtung auf der Stirnseite des Schleifscheibentellers ansetzen, und in die Nut einfügen, wie in der Abbildung 2 gezeigt wird.

Die Schutzeinrichtung in Richtung des Flügels der mit drei Schrauben am Teller befestigten Feder drehen, und diesen mit einem Schraubenzieher anheben (Abb.2), damit die Schutzvorrichtung wie gezeigt in Abb.3 montiert ist.

Die Schutzvorrichtung kann von Hand in ihre eingeprägten Stellungen gedreht werden. Zur Abnahme der Schutzvorrichtung die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

WARNHINWEIS! Der geschlossene Teil der Schutzvorrichtung der Schleifscheibe muß immer zum Benutzer zeigen.

1.2. Montage Zusatzgriff

Zur besseren Kontrolle und Sicherheit beim Umgang mit der Maschine ist die Verwendung des Zusatzgriffs obligatorisch.

Der Zusatzgriff **B** kann in Funktion der durchzuführenden Arbeit auf der rechten oder linken Seite der Maschine angebracht werden.

MONTAGE DER AUFSATZTEILE (TRENNUND SCHLEIFSCHEIBEN)

WARNHINWEIS! Aus Sicherheitsgründen muß vor dem Wechsel der Schleifoder Trennscheiben immer der Netzstecker des Geräts abgezogen werden. Arbeiten Sie immer mit montiertem Scheibenschutz und tragen Sie eine Schutzbrille.

Verwenden Sie für eine Umfangsgeschwindigkeit von ca. 80 m/s Trennund Schleifscheiben aus faserverstärkem synthetischem Bindemittel, und für 45 m/s Schleifscheiben mit synthetischem Bindemittel.

Benutzen Sie Schleifscheiben mit synthetischem Bindemittel für 45 m/s.

Die Trennund Schleifscheiben müssen vor Schlägen und Stößen geschützt werden.

WARNHINWEIS! Die Sperrtaste niemals bei laufender Maschine betätigen. Vor Betätigen der Sperrtaste muß die Maschinenwelle völlig stillstehen.

Die Scheibe wird wie folgt montiert (Abb.6):

1. Die Spindel (Welle) **F** durch Betätigung der Sperrtaste **G** feststellen.
2. Mit dem Zapfenschlüssel **K** die Befestigungsmutter **J** von der Spindel **F** nehmen.
3. Die Schleifscheibe auf der Auflageplatte **H** anbringen.
4. Die Befestigungsmutter **J** mit dem Stirnlochschlüssel **K** wieder aufschrauben. Die Position der Mutter **J** hängt von der Stärke der Schleifscheibe ab (siehe Abb.4 und 5)
5. Nach der Montage überprüfen, daß die Sperrtaste durch die eingebaute Feder wieder in die Ausgangsstellung zurückgekehrt ist.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGS

WARNHINWEIS! Überprüfen Sie, daß die Versorgungsspannung mit den Maschineneigenschaften übereinstimmt.

Den Netzstecker der Maschine bei abgeschalteter Maschine einstecken.

Die Maschine wird eingeschaltet, indem man den Betriebsschalter auf die Position 1 („ON“) stellt. Zum Abschalten in die entgegengesetzte Richtung betätigen.

Konstantelektronik

Das eingebaute Modul erlaubt:

- Ein ruckfreies Anlaufen
- Das Halten einer praktisch Konstanten Nenngeschwindigkeit bis zur Nennleistung.

HINWEISE FÜR DIE ARBEIT

Überprüfen Sie vor Beginn der Schleif- oder Polierarbeiten die korrekte Befestigung des Werkstücks, es sei denn es hat durch sein Eigengewicht eine sichere Position. Halten sie das Werkzeug fest mit beiden Händen. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten sie bis es seine Nenngeschwindigkeit erreicht hat. Setzen sie nun vorsichtig das Werkzeug auf die Oberfläche des Werkstücks. Da der Schleifteller flexibel ist sollte er nicht frontal aufgesetzt werden, sondern in einem Winkel zwischen 10-20 Grad.

Wenden sie niemals Gewalt bei dem Werkzeug an. Zur großer Druck kann Stocken, Überhitzung des Motors, Verbrennungen am Werkstück und Rückschläge zur Folge haben.

Benutzen Sie je nach der zu polierenden/schleifenden Oberfläche und den gewünschten Ergebnissen die entsprechenden Schleifscheiben.

ACHTUNG: Während des Schleifens/Polierens ist es notwendig das Kabel immer fern vom Arbeitsbereich zu halten, damit es nicht von der Maschine erfasst werden kann.

Vor Beginn der Schleifoder Trennschleifarbeiten muß das Werkstück befestigt werden, außer es hat durch sein Eigengewicht eine sichere Position.

Bei Schleifarbeiten wird für eine gute Leistung und optimales Ergebnis empfohlen, zwischen der Fläche des Werkstücks und der Schleifscheibe mit einem Winkel von ca. 30°-40° zu arbeiten. Die Maschine mit leichtem Druck hin und her bewegen. Auf diese Art und Weise wird erreicht, daß sich die Oberfläche weder übermäßig erhitzt noch verfärbt. Außerdem wird somit eine Kerbenbildung vermieden.

WARNHINWEIS! Verwenden Sie niemals eine Trennscheibe zum Schleifen!

Bei Trennschleifen darf kein Druck auf die Scheibe ausgeübt werden. Die Maschine nicht neigen. Die Scheibe darf auch nicht verkanten oder schwingen. Der Vorschub sollte gemäßigt und dem Werkstoff angemessen sein. Beim Trennschleifen ist die Arbeitsrichtung zu beachten. Die Maschine muß immer gegen die Laufrichtung des Werkzeugs bewegt werden, **niemals in die andere Richtung**. Sonst besteht die Gefahr, daß das Gerät unkontrolliert aus der Schnittlinie läuft. Beim Trennschleifen von Profilen und Rohren mit rechteckigem Durchschnitt wird empfohlen, den Schnitt auf der Seite mit dem kleineren Durchschnitt zu beginnen.

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNHINWEIS! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

- **Prüfung des Werkzeugs:** Die Verwendung einer abgenutzten Schleifoder Trennschleifscheibe verringert die Arbeitsleistung und könnte eine Beschädigung des Motors verursachen.
- **Überprüfung der Montageschrauben:** Regelmäßig alle Montageschrauben auf ihren festen Sitz überprüfen. Wird eine lose Schraube festgestellt, muß diese sofort wieder angezogen werden. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.
- **Pflege des Motors:** Besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.
- Die Belüftungsschlitze immer frei und sauber halten.
- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eine der Kundendienstwerkstätten.
- **Ersatz der Kohlebürsten:** Die Bürsten sollten nach 150-200 Arbeitsstunden oder bei einer Länge von unter 10 mm ersetzt werden. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an einer der Kundendienstwerkstätten. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürstchen von unserem Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von **Felisatti**. Alle Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einer Kundendienstwerkstätte von **Felisatti** ersetzt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

GERÄUSCHUND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuschentwicklung konstruiert und gebaut. **Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muß sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.**

Die Schallund Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 60745-1 liegen normalerweise bei:

Schalldruck = 90 dB(A)

Lautstärke = 103 dB(A)

Es muß ein Gehörschutz getragen werden!

Vibrationsbeschleunigung = 2,9 m/s^2

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung, daß die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI** APF125/1010 konform zu folgenden Normen sind: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 und EN61000-3-3:2008 gemäß den Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2002/95/EG.

CE 13

Jordi Carbonell	Santiago López
Leiter Fabrik	Leiter Marketing

P

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mini-polidoras		APF125/1010
Potência absorvida	W	1010
Velocidade em vazio	rpm	4000
Diâmetro máx. disco	mm	125
Rosca do eixo de trabalho	ISO	M14
Peso aprox. (sem acessórios)	Kg.	2

Respeitar escrupulosamente as instruções contidas neste manual, lê-lo com atenção e tê-lo à mão para eventual controlo das partes indicadas.

Utilizando a máquina com cuidado e cumprindo a manutenção normal, o seu funcionamento será prolongado.

As funções e a utilização da ferramenta que você comprou são só e exclusivamente as indicadas neste manual. **É totalmente proibida qualquer outra utilização da ferramenta.**

FIGURAS

DESCRIÇÃO (Ver figuras indicadas)

A Interruptor (Fig.1)
B Punho auxiliar (Fig. 1)
C Protecção do disco (Fig.2)
F Veio (eixo) (Fig.6)
G Botão de bloqueio do veio (Fig.1 e 6)
H Porca de apoio (Fig.6)
I Disco abrasivo (Fig.6)
J Porca de fixação (Fig.6)
K Chave de pivôs (Fig.6)

EQUIPAMENTO DA MÁQUINA

- 1 protecção disco
- 1 punho auxiliar orientável
- 1 chave de pivôs
- Porcas de fixação disco
- Manual de instruções de funcionamento
- Instruções de segurança
- Documento de garantia

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Ver o manual anexo **"Instruções de segurança"** que é fornecido conjuntamente com este manual de instruções.
- **ADVERTÊNCIA!** Nunca utilizar a máquina sem a protecção. Manter as protecções no seu lugar.
- **ADVERTÊNCIA!** Não se deve esmerilar material que contenha amianto. Ao trabalhar com materiais de amianto/asbesto e/ou pedras de silício, a poeira que se produz é prejudicial para a sua saúde. Proteja-se da inalação dessa poeira conforme normas de prevenção de acidentes.
- Ligue sempre a máquina a uma rede protegida por interruptor diferencial e magneto-térmico, para a sua segurança pessoal, segundo normas estabelecidas para instalações eléctricas de baixa tensão.
- Não perfurar a carcassa da máquina, já que se rompe o isolamento de protecção (utilize rótulos autocolantes).
- Controle a área de trabalho com um detector de metais já que pode haver condutores eléctricos, condutas de gás e/ou água ocultas.
- Desligue sempre a tomada antes de realizar qualquer trabalho na máquina.
- Para desligar a máquina deve utilizar sempre o interruptor, e nunca desligando a ficha da tomada.
- **ADVERTÊNCIA!** Cada vez que precisar de utilizar a máquina verifique o estado da ficha e do cabo. Caso estejam estragados, substitua-os num centro técnico oficial.
- Mantenha sempre o cabo afastado do raio de acção da máquina.
- Ligue a máquina à rede somente em posição desligada.
- A máquina deve ser sempre utilizada com o punho adicional montado.
- Suster sempre a máquina com firmeza com ambas as mãos e mantendo uma posição estável.
- Comprovar que a velocidade marcada no disco seja igual ou superior à velocidade nominal da polidora.
- Certificar-se de que as dimensões do disco sejam compatíveis com a polidora.
- Os discos abrasivos devem ser manuseados e guardados com cuidado de acordo com as instruções do fabricante.
- Proteger a rebarbadora contra pancadas, choques e gordura.
- Verificar cuidadosamente o disco para se certificar que não se encontra danificado nem tem fendas antes de utilizá-lo. Substituir imediatamente os discos com fendas ou danificados.
- Verificar que os discos sejam montados de acordo com as instruções do fabricante.
- Verificar que o disco abrasivo tenha sido bem colocado e fixado antes de utilizar a máquina. Pôr em funcionamento a máquina em vazio durante 30 segundos numa posição segura; caso detecte uma vibração importante ou outros defeitos, pare imediatamente a máquina. Isto poderia indicar uma instalação incorrecta ou um disco mal equilibrado.
- Utilizar apenas flanges de fixação ou anilhas especificadas para esta ferramenta. Não utilizar buchas redutoras separadas ou adaptadores para adaptar os discos abrasivos com buracos grandes.
- Em máquinas desenhadas para utilizar acessórios com buraco de rosca, verificar se a rosca do disco é o suficientemente longa para cobrir o comprimento do eixo.
- Verificar a correcta fixação da peça de trabalho antes de começar qualquer operação de corte ou desbaste.
- Comprovar a correcta sujeição da peça de trabalho antes de começar qualquer operação de polido.
- Dado que o disco suporte da máquina é flexível, não deverá ser apoiado frontalmente durante o trabalho. Deverá ser apoiado de forma inclinada, entre 10-20 graus.

- No trabalho de desbaste, o ângulo formado pelo disco e a superfície a trabalhar deve ser de 30 a 40 graus aproximadamente para um melhor rendimento.
- Não utilizar nunca discos de corte para desbastar. Não submeter os discos de corte a pressão lateral.
- Ter cuidado com as aparas que saltam. Suster a ferramenta de modo que as faíscas saiam para onde não esteja você nem outras pessoas nem materiais inflamáveis.
- Quando trabalhar em pedra, utilize equipamento para a aspiração da poeira e utilize uma máscara antipoeira.
- Para que o trabalho seja efectivo dever-se-á seleccionar, em função do material e do acabamento da superfície, o tamanho e o abrasivo adequado, a estrutura aberta ou fechada do disco ou outros disco de polimento ou escovas de puas existentes normalmente no mercado. Utilizar copos de afiar com aglomerante sintético para 45 m/s.
- Para trabalhar com a máquina, utilize sempre óculos de segurança e protectores auditivos. Outros equipamentos de protecção pessoal como máscara protectora de poeira, luvas, capacete e avental podem ser utilizados se for preciso; igualmente, é recomendável utilizar calçado de segurança antiderrapante. Utilizar máscara protectora contra a poeira se o material a trabalhar, tais como tinta ou outros revestimentos, for nocivo para a saúde. Em caso de dúvida, é aconselhável utilizar o equipamento protector.
- Verifique que as aberturas de ventilação estejam sempre livres quando se trabalhar com poeira. Se for preciso limpar a poeira, em primeiro lugar deverá desligar a máquina, não utilizar objectos metálicos e evitar danificar as partes internas.
- Não tocar os utensílios de lixar/rebarbar em rotação.
- **ATENÇÃO!** O disco mantém-se em rotação durante algum tempo despois de desligado o aparelho.
- **ADVERTÊNCIA:** Certo pó gerado por lixar, polir, serrar, afiar e perfurar mecanicamente, e por outras actividades de construção, contém agentes químicos que se sabe que causam cancro, defeitos de nascença ou otros danos na reprodução. Alguns exemplos destes agentes químicos são: chumbo de pinturas à base de chumbo, sílica cristalina de tijolos e cimentos e outros produtos de alvenaria, e arsénico e cromo de madeira tratada quimicamente. O seu risco, por causa destas exposições, varía, dependendo da frequência com que realize este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a estes agentes químicos: trabalhe numa área bem ventilada e trabalhe com equipamento de segurança aprovado, como por exemplo máscaras antipó que estejam desenhadas especialmente para impedir, através da filtração, a passagem de partículas microscópicas.

DESCRIÇÃO ABREVIADA

Esta polidora foi desenhada para polir e abrilhantar todo o tipo de superfícies de construção e indústria, para cortar, desbastar e aplainar materiais metálicos e pedra sem utilizar água.

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA

Antes de utilizar a ferramenta, verifique se a tensão da rede eléctrica é a correcta: A indicação de tensão na placa de características deve coincidir com a tensão de rede.

MONTAGEM DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA! Desligue sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina.

1.1. Montagem da protecção do disco

Situar a protecção na parte dianteira do prato porta-disco e introduzi-la na ranhura, como se indica na Fig. 2.

Girar a protecção em direcção à aba da mola presa ao prato por 3 parafusos, e levantar a mesma (Fig.2), com uma chave de parafusos, para que a protecção fique montada da forma indicada na Fig. 3.

A protecção pode ser deslocada manualmente nas posições gravadas na mesma. Para desmontar a protecção, efectuar a mesma operação de modo inverso.

ADVERTÊNCIA! A parte fechada da protecção do disco deve apontar sempre para o utilizador.

1.2. Montagem punho auxiliar

Com o objectivo de ter um melhor controlo e segurança no manuseio da máquina, é obrigatório a utilização do punho auxiliar.

O punho auxiliar **B** deve ser enroscado no lado direito ou esquerdo segundo o tipo de trabalho que se deseje realizar.

MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS (DISCOS E DISCOS MÓS)

ADVERTÊNCIA! Por razões de segurança, a máquina deverá sempre ser desligada da rede antes de proceder à substituição do disco ou mó. Trabalhe sempre com a protecção montada e use óculos de segurança.

Utilize discos de desbastar e cortar com aglomerante sintético armados com fibras, para uma velocidade periférica máx. de 80 m/s e taças de amolar com aglomerante sintético para 45 m/s.

Utilizar copos de afiar com aglomerante sintético para 45 m/s.

Os discos e mós devem ser protegidos de pancadas e choques.

ADVERTÊNCIA! Não pressionar nunca o botão de bloqueio com a máquina em funcionamento. Antes de carregar sobre o botão de bloqueio, o eixo deve estar completamente parado.

Para montar o disco, proceder da seguinte maneira (Fig. 6):

1. Bloquear o veio (eixo) **F** carregando sobre o botão de bloqueio **G**.
2. Com a chave de pivôs **K** tirar a porca de fixação **J** do fuso **F**.
3. Colocar o disco abrasivo sobre a porca de apoio **H**.
4. Colocar de novo a porca de fixação **J** com a ajuda da chave de pivôs **K**. A posição da porca **J** dependerá da grossura do disco (ver Fig. 4 e 5).
5. Quando finalizada a operação de montagem, verificar que o botão de bloqueio tenha recuperado a sua posição inicial por efeito da mola que tem incorporada.

POSTA EM FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

ADVERTÊNCIA! Verificar que a tensão da rede coincide com a das características da máquina.

Ligar a máquina à rede com o interruptor desligado.

A máquina põe-se em funcionamento colocando o interruptor de comando na posição 1 ("on"). Para desligar, actuar no sentido contrário.

Electrónica constante

O módulo incorporado permite:

- Arranque suave.
- Manter a velocidade nominal praticamente constante até à potência nominal.

INDICAÇÕES PARA O TRABALHO

Para começar a operação de polir é necessário fixar a peça de trabalho, a não ser que se mantenha em posição estável pelo seu próprio peso. É necessário que segure firmemente a ferramenta com as duas mãos. Ligue a ferramenta e espere que alcance toda a velocidade. Depois, coloque com cuidado a ferramenta sobre a superfície da peça de trabalho. Dado que o disco de suporte da máquina é flexível, não deve apoiar-se frontalmente ao trabalhar; deve apoiar-se inclinando entre 10-20 graus.

Não force nunca a ferramenta. A pressão excessiva pode causar obstruções, sobre-aquecimentos do motor, queimaduras da peça de trabalho e contra-golpes.

Utilize discos abrasivos apropriados segundo a superfície a polir/lixar e segundo os resultados desejados.

PRECAUÇÃO: Durante o polido/lixado é necessário manter sempre o cabo para trás para evitar que a máquina o possa apanhar.

Para começar a operação de desbastar ou cortar será necessário fixar a peça de trabalho, desde que não se mantenha em posição estável pelo seu próprio peso.

Na operação de desbaste é aconselhável que o ângulo formado entre a superfície e o disco seja aproximadamente de uns 30º-40º para conseguir um bom rendimento e resultados óptimos. Guiar o aparelho exercendo uma leve pressão com movimento de vaivém. Desta maneira, conseguirá que não se aqueça excessivamente a peça nem mude de cor; além disso, evita-se a formação de estrias.

ADVERTÊNCIA! Nunca utilizar um disco de corte para desbastar.

Na operação de corte não se deve exercer pressão sobre o disco. Não inclinar a máquina. O disco também não deve inclinar-se nem oscilar. Deve trabalhar-se com um avanço moderado e adequado ao tipo de material. Ao cortar é importante considerar a direcção de trabalho. O aparelho deve ser guiado sempre de encontro à direcção da ferramenta, **nunca na direcção contrária**. Se não se actuar desta maneira, existe o risco de o aparelho sair da linha de corte de maneira não controlada. Aconselha-se que ao cortar perfis e tubos de secção rectangular o corte seja iniciado pelo lado de secção mais pequena.

ACESSÓRIOS

Os acessórios e os seus correspondentes números para encomenda estão presentes nos nossos catálogos.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

ADVERTÊNCIA! Desligue sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina.

- **Verificação da ferramenta:** A utilização de uma ferramenta de desbaste ou corte gasta diminuirá a eficiência de trabalho e poderia causar danos no motor.
- **Inspeccionar os parafusos de montagem:** Inspeccionar regularmente todos os parafusos de montagem e verificar que se encontram apertados firmemente. Se qualquer parafuso se encontrar solto, voltar a apertá-lo imediatamente. Não fazer tal, poderá resultar num risco sério para si.
- **Manutenção do motor:** Prestar o maior cuidado e verificar que o bobinado do motor não seja danificado e/ou fique húmido com óleo ou água.
- Manter sempre livres e limpas as aberturas de ventilação.
- Limpar de forma esmerada a máquina depois de a utilizar. Soprar regularmente o motor com ar comprimido.
- Verificar que o cabo de energia se encontra em bom estado e, caso contrário, ir a um serviço de assistência técnica para o substituir.
- **Substituição das escovas:** As escovas devem ser substituídas após 150-200 horas de trabalho, ou quando o seu comprimento seja inferior a 10 mm. Para tal, deve ir a um centro de assistência autorizado para efectuar a mudança. Recomendamos que em cada segunda mudança de escovas, entregue a máquina a um dos nossos Serviços de Assistência Técnica para uma revisão de limpeza e lubrificação geral.
- Somente devem utilizar-se acessórios e peças sobressalentes **Felisatti**. As peças cujas peças sobressalentes não estão descritas nestas instruções de utilização, devem ser substituídas num serviço de assistência técnica **Felisatti**.

Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separados e devem ser sujeitos a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

GARANTIA

Ver condições gerais de concessão de Garantia em brochura anexa a estas instruções.

VALORES DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

A ferramenta foi desenhada e construída para reduzir ao mínimo os ruídos, **mas apesar disto, em especiais condições, o nível de ruído máximo no lugar de trabalho poderia ser superior a 85 dBA. Neste caso, o operador deve proteger-se do ruído excessivo por meio da utilização de protectores auditivos.**

Os níveis de ruído e vibração da máquina, medidos segundo a norma EN 60745-1, elevam-se normalmente a:

Nível de pressão acústica = 90 dB(A)

Nível de potência acústica = 103 dB(A)

Utilizar protectores auditivos!

Aceleração de vibração = 2,9 m/s^2

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que os produtos marca **FELISATTI** descritos neste manual APF125/1010 estão em conformidade às normas ou documentos normalizados seguintes: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 e EN61000-3-3:2008 de acordo com as directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2002/95/CE.

CE 13

Jordi Carbonell
Dir. Fábrica

Santiago López
Dir. Marketing

FI

TEKNISET TIEDOT

Minihiomakone		APF125/1010
Ottoteho	W	1010
Pyörimis	kierrosta minuutissa	4000
Max. Laikka	mm	125
Kara	ISO	M14
Paino noin (ilman lisävarusteita)	Kg.	2

Noudata tämän ohjekirjan ohjeita täsmällisesti, lue se huolellisesti ja pidä se lähettyvillä osoitettujen kohtien satunnaista tarkistusta varten.

Laitteen käyttöikä pitenee, kun käytät sitä huolellisesti ja noudatat huolto-ohjeita.

Hankkimasi laitteen toiminnot ja käyttötarkoitukset ovat ainoastaan ne, jotka on mainittu tässä ohjekirjassa. **Työkalun mikä tahansa muu käyttö on ehdottomasti kielletty.**

KUVAT

KUVAUS (katso oheisia kuvia)

A Käynnistyspainike (Kuva 1)
B Apukahva (Kuva 1)
C Laikan suojus (Kuva 2)
F Kara (akseli) (Kuva 6)
G Karan lukituspainike (Kuva 1 ja 6)
H Tukilevy (Kuva 6)
I Laikka (Kuva 6)
J Kiinnitysmutteri (Kuva 6)
K Laikka-avain (Kuva 6)

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Laikan suojus
- 1 Apukahva
- 1 Laikka-avain
- Laikan kiinnitysmutterit
- Käyttöohjeet
- Turvaohjeet
- Takuukortti

TURVAOHJEET

- Lue ohjekirja **"Turvaohjeet"** joka toimitetaan tämän käyttöohjekirjan mukana.
- **HUOMIO!** Älä koskaan käytä konetta ilman suojusta. Pidä suojukset aina paikalleen asennettuna.
- **HUOMIO!** Älä käytä laitetta amianttia sisältävän materiaalin työstämiseen. Työstettäessä amianttia/asbestia ja/tai kvartsikiveä sisältäviä materiaaleja syntyy terveydelle haitallista pölyä. Suojaa hengitystiet käyttämällä hengityssuojainta onnettomuuksia ehkäisevien turvanormien mukaisesti.
- Turvallisuussyistä laite tulee liittää aina differentiaalija magnetotermokytkimellä suojattuun sähköverkkoon, joka täyttää pienjännitteisille sähköasennuksille säädetyt normit.
- Käsittele laitteen kuorta varoen, sillä sen rikkoutuminen aiheuttaa suojaeristyksen häviämisen (käytä tarroja).
- Tarkasta työalue metallinilmaisimella näkymättömissä olevien sähköjohtojen, kaasuja/tai vesiputkien varalta.
- Poista aina pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.
- Sammuta kone aina käynnistyspainikkeen avulla, älä koskaan vetämällä pistokkeesta.
- **HUOMIO!** Tarkasta laitteen verkkojohto ja pistoke aina ennen käyttöä. Vaihdata kuluneet tai vaurioituneet osat valtuutetussa huoltopisteessä.
- Pidä verkkojohto aina koneen toiminta-alueen ulkopuolella.
- Laitteen saa kytkeä pistorasiaan ainoastaan silloin, kun sitä ei ole kytketty päälle.
- Käytä laitetta ainoastaan apukahvalla varustettuna.
- Pidä konetta lujasti kiinni molemmin käsin ja jalat tukevasti tasapainossa.
- Tarkista, että laikkaan merkitty nopeus on sama tai suurempi kuin hiomakoneen nopeus.
- Varmista, että laikan mittasuhteet ovat yhteensopivat hiomakoneen kanssa.
- Laikkoja tulee käsitellä ja säilyttää huolellisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Suojaa konetta iskuilta, kolhuilta ja rasvalta.
- Tarkasta laikan kunto huolellisesti ennen käyttöä. Vaurioitunut laikka tulee vaihtaa välittömästi uuteen.
- Laikka tulee asentaa laitteeseen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että laikka on asennettu oikein. Tarkista myös laitteen toimivuus käyttämällä sitä tyhjäkäynnillä noin 30 sekunnin ajan. Mikäli havaitset laitteessa liiallista tärinää tai muuta poikkeavaa, sammuta laite välittömästi. Syynä tähän saattaa olla väärä asennus tai laikan epätasapainoisuus.
- Käytä ainoastaan tähän laitteeseen sopivia laikkoja. Laitteessa ei saa koskaan käyttää erillisiä väli-, jatketai lisäkappaleita laitteeseen sopimattoman laikan sovittamiseen.
- Käytettäessä muita kuin katkaisutai hiomalaikkoja tarkista kierreosan riittävyys.
- Tarkasta ennen työn aloittamista että työstettävä esine on kiinnitetty tukevasti paikoilleen.
- Tarkista, että työstettävä kappale on kiinnitetty oikein ennen hiomisen aloittamista.
- Laitteen tukilaikka on joustava. Älä paina sitä kohtisuoraan pìntaa vastaan. Työskentele 10-20 asteen kulmassa.
- Parhaan hiontatuloksen aikaansaamiseksi tulee laikan ja työstettävän pinnan välisen kulman olla 30º-40º.

- Älä koskaan käytä katkaisulaikkaa hiontaan. Älä kohdista katkaisulaikkaan sivuttaista painetta.
- Varo sinkoilevia työstöjätteitä. Pidä konetta siten, etteivät kipinät lennä sinuun päin. Varmista myös ettei lähellä ole muita ihmisiä tai helposti syttyviä aineita.
- Kiveä työstettäessä tulee käyttää pölynpoistovarusteita sekä pölyltä suojaavaa suojanaamaria.
- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi on työstettävälle aineelle ja sen pintarakenteelle tarkkaan valittava sopivan kokoinen ja laatuinen hiomapaperi, avoin tai suljettu hiomakiekko, tai muu yleisesti saatavilla oleva lankaharja tai hiomakiekko. Käytä teroituskuppeja synteettisen agglomeraatin kanssa 45 m/s.
- Suojaa itsesi aina käyttämällä suojalaseja ja kuulosuojaimia. Myös muiden suojavarusteiden kuten pölyltä suojaavan suojaanaamarin, suojakäsineiden, kypärän ja luistumattomien suojajalkineiden käyttö on suositeltavaa. Suojanaamaria tulee käyttää aina jos työstettävästä materiaalista syntyy terveydelle vaarallista tai myrkyllistä pölyä. Epäselvissä tapauksissa suositellaan suojavälineiden käyttöä.
- Laitteen ilma-aukkoja ei saa peittää. Ilma-aukkojen puhdistusta varten laite tulee ensin kytkeä irti verkkovirrasta. Laite tulee puhdistaa huolellisesti varoen vaurioittamasta laitteen osia. Älä käytä puhdistukseen metallisia välineitä.
- Älä koske pyörivään laikkaan.
- **HUOMIO!** Kiekko pyörii vielä hetken aikaa laitteen sammuttamisen jälkeen.
- **HUOMAUTUS:** Tietty koneellisessa hiomisessa, sahaamisessa, teroittamisessa, poraamisessa ja muissa rakennusmenetelmissä muodosuva pöly sisältää kemiallisia aineita, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää, ja lisääntymiseen liittyviä häiriöitä. Eräitä esimerkkejä näistä aineista ovat: lyijypohjaisten maalien lyijy, tiilen, sementin ja muiden muurauksessa käytettävien tuotteiden kirkas kvartsi ja kemiallisesti käsitellyn puun arsenikki ja kromi. Riski sairastua näiden aineiden aiheuttamana vaihtelee riippuen tämän tapaisen työn toistuvuudesta. Vähentääksesi näiden kemillisten aineiden aiheuttamaa vaaraa: työskentele hyvin ilmastoidulla alueella käyttäen tarkastettuja turvallisuusvälineitä, kuten esimerkiksi pölynaamareita, jotka ovat suunniteltu erityisesti estämään mikroskooppisten hiukkasten sisäänpääsyn suodattamisen avulla.

KUVAUS

Tämä hiomakone on suunniteltu hiomaan ja kiillottamaan kaikenlaisia rakennus- ja teollisuuspintoja.

ENNEN KONEEN KÄYNNISTYSTÄ

Tarkasta ennen koneen käynnistystä, että sähköjännite on sopiva: Tyyppikilvessä olevan jänniteluvun on oltava sama kuin sähköverkon jännite.

SUOJALAITTEIDEN ASENNUS

HUOMIO! Poista aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.

1.1. Laikan suojuksen asennus

Työnnä suojus laikanpitimen etupuolelta uraan, kuten on osoitettu kuvassa 2.

Käännä suojusta kolmella ruuvilla laikanpitimeen kiinnitetyn jousen uloketta kohden. Nosta uloketta ruuvimeisselillä kuvan 2 tavoin, jolloin suojus lukkiutuu paikalleen kuten näkyy kuvassa 3.

Suojuksen asentoa voi säätää käsin siinä olevien lovien mukaan. Suojus poistetaan noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOMIO! Pidä aina laikan suojuksen suojattu puoli itseäsi kohti.

1.2. Apukahvan asennus

Laitetta ei saa käyttää ilman apukahvaa. Apukahvan ansiosta laitetta on helpompi käyttää ja myös käyttöturvallisuus lisääntyy.

Apukahvan **B** voi asentaa laitteen oikealle tai vasemmalle puolelle työstökohteesta riippuen.

LISÄVARUSTEIDEN ASENNUS (LAIKAT)

HUOMIO! Turvallisuussyistä laitteen pistoke tulee irrottaa pistorasiasta laikan vaihdon ajaksi. Laitetta ei saa käyttää ilman laikan suojusta ja työskenneltäessä on käytettävä aina suojalaseja.

Käytä kuitupitoisia synteettisiä agglomeraattikiekkoja tasoittamiseen ja katkaisuun, tarkoitettu 80 m/s maksimi äärinopeudelle ja synteettisiä agglomeraattikiekkoja hiomiseen, tarkoitettu 45 m/s nopeudelle.

Käytä teroituskuppeja synteettisen agglomeraatin kanssa 45 m/s.

Suojaa laikat iskuilta ja kolhuilta.

HUOMIO! Älä koskaan paina lukituspainiketta koneen ollessa käynnissä. Koneen akselin on oltava täysin pysähtynyt ennen lukituspainikkeen painamista.

Asenna laikka seuraavasti (Kuva 6):

1. Lukitse kara (akseli) **F** painamalla lukituspainiketta **G**.
2. Poista kiinnitysmutteri **J** karasta **F** laikka-avainta **K** käyttäen.
3. Aseta laikka tukilevylle **H**.
4. Aseta kiinnitysmutteri **J** paikoilleen ja kiristä laikka-avaimella **K**. Kiinnitysmutterin **J** asento määräytyy laikan paksuuden mukaan (katso kuvia 4 ja 5).
5. Tarkista laikan asentamisen jälkeen että lukituspainike on palautunut alkuperäiseen asentoonsa siihen kuuluvan jousen avulla.

KONEEN KÄYNNISTYS

HUOMIO! Tarkasta että koneen tyyppikilpeen merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.

Pane pistoke pistorasiaan painamatta käynnistyspainiketta.

Käynnistä laite kääntämällä käynnistyspainike 1-asentoon ("on"). Laite pysähtyy tehdessäsi tämän päinvastaisessa järjestyksessä.

Vakioelektroniikka

Sisäänrakennetun laitteiston ansiosta:

- Pehmeä käynnistys
- Nimellisnopeus pysyy käytännöllisesti katsoen vakiona nimellistehoon saakka.

TYÖSKENTELYOHJEITA

Ennen työn aloittamista on tarpeellista tukea työstettävä kappale paikoilleen, jos se ei pysy vakaasti pystyssä omalla painollaan. On tarpeellista kannattaa työvälinettä

tukevasti molemmilla käsillä. Käynnistä kone ja odota, että se saavuttaa täyden nopeuden. Sen jälkeen aseta työväline varovasti työstettävän pinnan päälle. Koska koneen laikkakannatin on joustava, älä kohdista sitä suoraan etureuna työpintaa kohden, vaan noin 10-20 astetta kallistaen.

Älä koskaan pakota työvälinettä. Liikapaine voi aiheuttaa kiinnitakertumia, moottorin liikakuumenemista, palaneita kohtia työstettävässä pinnassa ja vastaiskuja.

Valitse kuhunkin työhön sovelias hioma- / kiillotuslaikka hiottavasta pinnasta ja halutusta lopputuloksesta riippuen.

VAROITUS: Hiomisen aikana on tarpeellista pitää johto aina takana päin, jotta se ei joudu koneen tielle.

Laitetta käytettäessä työstökohde tulee kiinnittää huolellisesti paikoilleen, ellei se painonsa puolesta pysy paikoillaan itsestään.

Parhaan hiontatuloksen aikaansaamiseksi tulee laikan ja työstettävän pinnan välisen kulman olla 30º-40º. Ohjaa konetta edestakaisin kevyesti painaen, mikä estää työstökappaleen ylikuumenemisen ja värimuutosten syntymisen ja työstöpinnasta tulee tasainen.

HUOMIO! Älä koskaan käytä katkaisulaikkaa hiomiseen.

Älä kohdista katkaisulaikkaan painetta työstön aikana. Älä kallista laitetta. Tarkasta että laikka on suorassa ja tasapainossa. Huomioi työstettävän kappaleen materiaali ja säädä laitteen tehoa sen mukaan. Huomioi myös työstösuunta. Ohjaa laitetta vastakkaiseen suuntaan laikasta, **älä koskaan päinvastaiseen suuntaan**, sillä tällöin laite saattaa sinkoutua pois leikkauslinjalta ja menetät laitteen hallinnan. Leikattaessa muotolevyjä tai suorakulmaisia putkia on suositeltavaa aloittaa työstö kappaleen lyhimmältä sivulta.

LISÄVARUSTEET

Luetteloissamme on tilausta varten lisävarusteluettelo ja niitä vastaavat numerot.

HUOLTO JA YLLÄPITO

HUOMIO! Poista aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.

- **Koneen tarkastus:** Kuluneiden laikkojen käyttö vähentää laitteen tehoa sekä saattaa vaurioittaa moottoria.
- **Asennusruuvien tarkastus:** Tarkasta säännöllisesti kaikki asennusruuvit ja niiden riittävä kireys. Kiristä löystyneet ruuvit tiukasti. Löystyneet ruuvit aiheuttavat vaaratilanteita.
- **Moottorin huolto:** Huolla moottori säännöllisesti. Varmista että moottorin käämit eivät ole vaurioituneet ja suojaa niitä öljyltä sekä vedeltä.
- Koneen ilma-aukkoja ei pidä koskaan peittää ja ne tulee pitää puhtaina.
- Puhdista kone huolellisesti käytön jälkeen. Puhdista moottori säännöllisesti paineilmalla.
- Tarkasta virtajohdon kunto. Havaitessasi siinä vaurioita toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaihdettavaksi.
- **Hiilien vaihto:** Hiilet tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä 150-200 työtunnin jälkeen tai niiden pituuden ollessa alle 10 mm. Laite tulee huollattaa tarkastusta, puhdistusta ja yleisvoitelua varten valtuutetussa huoltoliikkeessä joka toisen hiilenvaihdon yhteydessä.
- Käytä vain **Felisatti**-merkin lisäja varaosia. Osat joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on vaihdettava **Felisatti** huoltoliikkeessä.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteen sekaan!

Sähkö- ja elektroniikka-alan vanhoja laitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY ja muutoksessa kansallisessa laissa mukaan käytetyt sähkötyökalut täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristön huomioon ottavaan uusiokäyttöön.

TAKUU

Katso takuuehdot tämän ohjekirjan liitteestä.

MELU JA TÄRINÄ

Kone on suunniteltu ja valmistettu mahdollisimman hiljaiseksi. **Joissakin olosuhteissa maksimi melutaso saattaa kuitenkin ylittää 85 dBA. Tällöin tulee ehdottomasti käyttää kuulosuojaimia.**

Koneen melun ja täryn normaaliarvot, mitattuna normi EN 60745-1 mukaan ovat tavallisesti:

Akustinen painetaso = 90 dB(A)

Äänen voimakkuustaso = 103 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia!

Käsitärinän painotettu kiihtyvyys = 2,9 m/s^2

YHDENMUKAISUUSILMOITUS

Vakuutamme, että tämä **FELISATTI** tuote (APF125/1010) täyttää seuraavat normit: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 ja EN61000-3-3:2008 seuraavien direktiivien mukaisesti 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2002/95/EY.

CE 13

Jordi Carbonell	Santiago López
Tehtaanjohtaja	Markkinointijohtaja

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään 01/2013

Interskol Power Tools S.L.
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n
17500 RIPOLL (Girona)
www.felisatti.es